

“ ПОМИЛУЙ МЯ БОЖЕ...” (Пс. 50)

из. Феофан (Зиборов)

The musical score is arranged in three systems. The first system includes a Baritone Solo part and a Choir part. The second system features a piano accompaniment. The third system continues the vocal parts and piano accompaniment.

Bariton Solo

mf По ми луй мя, Бо же, по ве ли цей ми лос ти Тво ей.

Choir

mf По ми луй мя, Бо же, по ве ли цей ми лос ти Тво

И по мно жес тву щед рот Тво их о чис ти без за

ей. По ми луй, по ми луй

ко ни е мо е.
мя. О чис ти без за ко ни е мо е.

На и па че о мый мя от без за ко ни я мо е
О чис ти без за ко ни -

го, и от гре ха мо е го о чи сти мя.
е, без за ко ни е.

p По ми

p По ми луй мя Бо же.

луй мя Бо же.

mf По ми луй мя Бо же, по ми луй мя.

f Я ко без за ко ни е мо е аз зна ю,

и грех мой пре до мно ю есть вы - ну.

ff

mf Те бе Е ди но му со гре ших, лу ка во е

marcato

Те бе Е ди но му - со гре ших,

пред То бо ю со тво рих, и лу ка во е пред То
и пред То - бо ю лу ка во е пред То

бо ю со тво рих, и лу ка во е пред То бо ю
бо ю

со тво рих, пред То бо ю со тво рих,
ff

пред То бо ю со тво рих. *mf* Я ко да

о прав ди ши ся во сло ве сех Тво их и

по бе ди ши внег да су ди ти Ти.

p По ми

This system shows a piano accompaniment with a treble and bass clef. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are written below the notes. The system ends with a piano dynamic marking and the words 'По ми'.

По ми луй мя Бо же.

луй мя Бо же.

This system continues the piano accompaniment. The lyrics 'По ми луй мя Бо же.' are written below the notes. The system ends with a fermata over the final notes.

mf По ми луй мя Бо же, по ми луй

This system continues the piano accompaniment. The lyrics 'По ми луй мя Бо же, по ми луй' are written below the notes. The system ends with a sharp sign on the final note.

Tenor Solo

mf Се бо, в без за ко ни их за чат

This system features a Tenor Solo part in the bass clef. The piano accompaniment is in the treble clef. The lyrics 'Се бо, в без за ко ни их за чат' are written below the notes. The system starts with a piano dynamic marking.

мя. *mf* По ми луй мя Бо

This system continues the piano accompaniment. The lyrics 'мя. По ми луй мя Бо' are written below the notes. The system starts with a piano dynamic marking.

есмь, и - во гре сех ро ди мя ма ти мо я.
же, по ве ли цей ми ло сти.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It contains a melodic line with a slur over the notes for 'и - во гре сех ро ди мя ма ти мо я.' and a triplet of eighth notes for 'ма ти мо я.'. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. The piano part features chords and single notes corresponding to the lyrics 'же, по ве ли цей ми ло сти.'

И во гре сех ро ди мя, и во гре

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are empty, indicating a vocal line that is not present in this system. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with a grand staff and a key signature of one flat. The piano part features chords and single notes corresponding to the lyrics 'И во гре сех ро ди мя, и во гре'.

tr Се бо,
сех ро ди мя ма ти мо я.

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are empty, indicating a vocal line that is not present in this system. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with a grand staff and a key signature of one flat. The piano part features chords and single notes corresponding to the lyrics '*tr* Се бо, сех ро ди мя ма ти мо я.'. The system concludes with a fermata over the final notes in both the treble and bass clefs.

ис ти ну воз лю бил е си; без вест ны я и

mp Се бо, ис ти ну воз

тай ны я пре му дрос ти Тво е я я - вил ми е си.

лю бил е си, воз лю бил.

Без вест ны я и тай ны я пре му дрос ти Тво е

mf О кро пи ши мя ис

я я - ВИЛ МИ е си. mf О

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a whole rest, followed by a series of quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The lyrics 'О кро пи ши мя ис' are written below. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs). It starts with a whole rest, then plays a series of chords: G4-Bb4, A4-C5, Bb4-A4, G4-F4, and finally a sustained chord of G4-Bb4. The dynamic marking 'mf' is placed above the piano part.

со пом, и о чи шу ся; о мы е ши мя, и

кро пи ши мя ис

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, followed by a triplet of quarter notes: G4, A4, Bb4. The lyrics 'со пом, и о чи шу ся; о мы е ши мя, и' are written below. The piano accompaniment continues with chords: G4-Bb4, A4-C5, Bb4-A4, G4-F4, and finally a sustained chord of G4-Bb4. The dynamic marking 'mf' is present above the piano part.

па че сне га у би лю ся.

со пом, и о чи шу ся, па че сне

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line continues with quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, followed by a whole rest. The lyrics 'па че сне га у би лю ся.' are written below. The piano accompaniment continues with chords: G4-Bb4, A4-C5, Bb4-A4, G4-F4, and finally a sustained chord of G4-Bb4. The dynamic marking 'tr' is placed above the piano part.

p рен ны я.
ли е, *tr* Воз ра ду ют ся кос ти сми

рен ны я.
p По ми луй мя Бо же.

По ми луй мя Бо же. *mf* По ми луй мя Бо

Alto Solo

mf От - вра -

же, по ми луй мя. *mf* От вра

ти ли це Тво е от грех мо их и вся

ти ли це Тво е от грех

без за ко ни я мо я о - - чис ти.

mf мо их, от грех мо их и

mf вся без за ко ни я мо я, без за

ко ни я мо я о чис ти мо я,

о - чис ти мо я, о чис ти.

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "о - чис ти мо я, о чис ти." The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

mf Серд це чис то со зиж ди во мне,

The second system features a vocal line with lyrics: "Серд це чис то со зиж ди во мне," and a piano accompaniment. The piano part is mostly silent, indicated by a long horizontal line on the grand staff.

mf Серд це чис

The third system shows a piano accompaniment for the words "Серд це чис". The grand staff contains chords and melodic fragments in both hands.

Бо же, и дух прав об но

The fourth system features a vocal line with lyrics: "Бо же, и дух прав об но" and a piano accompaniment. The piano part is mostly silent, indicated by a long horizontal line on the grand staff.

то со зиж ди

The fifth system shows a piano accompaniment for the words "то со зиж ди". The grand staff contains chords and melodic fragments in both hands.

ви во ут ро бе мо ей.

во мне Бо же, *mf* во ут

ро бе мо ей. *mp* Во ут ро бе мо ей.

marcato

не от вер жи ме не от ли ца Тво е го, *ff* не от вер

жи ме не от ли ца Тво е го, *fff* не от вер жи ме не от ли

ца Тво е го. от лица Тво е го.

fff *mf*

mf И Ду ха Свя та го не отъ и ми от ме

не, не отъ и ми от ме не.

mf Воз даждь ми ра дость спа се ни я Тво е го,

и Ду хом Вла дыч ним у твер

ди мя. *mf* На у чу без за кон ны

я пу тем Тво им, и не чес ти ви и к Те

бе об ра тят ся. *p* По ми луй мя

p По ми луй мя Бо же. *mf* По ми луй мя Бо же.

луй мя Бо же, по ми луй мя.

mf Из ба ви мя, из ба ви мя от

The first system shows a vocal line in a single staff. The melody begins with a quarter note G4, followed by a dotted quarter note A4, an eighth note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F4. The lyrics are "Из ба ви мя, из ба ви мя от".

mf Из - ба - ви

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand plays a series of chords: G4-A4, G4-A4-B4, G4-A4-B4-C5, and G4-A4-B4. The left hand plays a series of chords: G4, G4-A4, G4-A4-B4, and G4-A4-B4. The lyrics are "Из - ба - ви".

кро - вей.

The second system shows a vocal line in a single staff. The melody continues with a quarter note G4, a quarter note F4, and a half note E4. The lyrics are "кро - вей.".

мя от кро - вей.

The piano accompaniment for the second system consists of two staves. The right hand plays a series of chords: G4-A4, G4-A4-B4, G4-A4-B4-C5, and G4-A4-B4. The left hand plays a series of chords: G4, G4-A4, G4-A4-B4, and G4-A4-B4. The lyrics are "мя от кро - вей.".

Бо же, Бо же, Бо же спа

The third system shows a vocal line in a single staff. The melody begins with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F4. The lyrics are "Бо же, Бо же, Бо же спа".

f Бо же, Бо же спа *ff*

The piano accompaniment for the third system consists of two staves. The right hand plays a series of chords: G4-A4, G4-A4-B4, G4-A4-B4-C5, and G4-A4-B4. The left hand plays a series of chords: G4, G4-A4, G4-A4-B4, and G4-A4-B4. The lyrics are "Бо же, Бо же спа".

се ни я мо е го. *mf* Воз

се ни я, спа се ни я мо е го;

ра ду ет ся я зык мой, я зык мой прав - де Тво

mf воз - ра - ду ет

ей.

ся Прав - де Тво ей, я -

зык мой прав де Тво ей.

p По ми луй мя

p По ми луй мя Бо же. *mf* По ми

Бо же.

луй мя Бо же, по ми луй мя.

Quartet Гос по ди, уст не мо - и от вер зе - ши,

mf Гос по ди, уст не мо и

и ус та мо - я воз вес тят хва - лу

от - вер зе ши, и ус та мо я

Тво - ю, ус та мо я хва лу Тво
 воз вес тят хва лу Тво - ю, хва лу Тво -
mf Гос по ди, уст не мо - и от вер зе

ю, хва лу Тво ю, Гос - по ди, уст не мо и -
 ю, Гос по ди, уст не мо и от вер зе ши,
 ши, и ус та мо я воз вес тят хва
 и ус та мо я воз вес тят хва

и ус та мо я воз вес тят хва
 от вер зе ши, и ус та мо я воз вес
 лу Тво ю, хва лу Тво ю, ус та мо я, хва
mf Гос по ди, уст не мо - и от вер зе - ши -

лу Тво ю, хва лу,
 тят хва лу Тво ю, воз вес тят хва лу Тво ю.
 лу Тво ю, хва - лу,
 и ус та мо я, *f*

Choir

Воз вес тят хва лу Тво ю. *mf* Я ко а ще бы вос

хо тел е си жер твы, дал бых у бо: все сож

же ни я не бла го во ли ши.

p По ми

p По ми луй мя Бо же. *mf* По

луй мя Бо же.

ми луй мя Бо же, по ми луй мя.

Largo

Quartet

mp Жерт ва Бо гу дух со кру шен;

Choir

M

серд це со кру шен но и сми - рен но,

Choir

M

и сми - рен но Бог не у ни чи жит

Choir

M

Не уничижит. *mf* Ублажи, Госпо

ди, ублажи, Господи, бла

говоленем, благоволен

ем Твоим Силона, и да со

moretto

и, и, и да созиждутся,
зиждутся, и да созиждутся,

и да со зиж дут ся сте ны И е

ру са лим ски я, И е ру - са - лим ски я,

И е ру са лим ски я.

Maestoso (accelerando)

Тог - да бла - го

Тог - да бла

во - ли ши, бла го во ли - ши,

го во ли ши, бла - го во ли ши,

бла го во ли ши.

бла - го во ли ши жерт - ву прав ды,

воз - но - ше ни я и все со же га

(stingendo) **Largo**

е ма я, *mf* То г да воз ло жат,

то г да воз ло жат, то г да

p воз ло жат, воз ло жат, воз ло

- 25 -

ж ат на ал тарь, на ал тарь,

The first system of music features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line consists of a series of quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment provides a harmonic support with chords and single notes.

на ал тарь, на ал тарь

The second system continues the vocal line with quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

mf Твой тель цы.

The third system concludes the piece. The vocal line has a final note G4. The piano accompaniment ends with a final chord. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is indicated at the beginning of the system.